ЛИТОВСКІЙ ВѢСТНИКЪ.

ОФФИЦІАЛЬНАЯ ГАЗЕТА.

№ 30.

KURYER LITEWSKI.

GAZETA URZĘDOWA.

Вильна. Пятница. 13-го Апрѣля — 1834 — *Wilno. Piątek. 13 Kwietnia.*

ВНУТРЕННІЯ ИЗВѢСТІЯ.

Санктпетербургъ, 2-го Апрѣля.

Генералъ Фельдмаршалъ, Князь Варшавскій, Графъ *Паскевичъ-Эриванскій*, 28-го числа прошлаго Марта, выѣхалъ изъ здѣшней Столицы обратно въ Варшаву. (*J. d. S. P.*)

Высочайшіе указы,

а) *Данные Правительствующему Сенату.* (*Въ С. Петербургѣ.*)

Марта 16-го числа. „Оберъ-Секретаря 8-го Департамента Правительствующаго Сената, Коллежскаго Совѣтника *Всйделя*, по прошенію его, за болѣзнію, Всемилостивѣйше увольняя вовсе отъ службы, Повелѣваемъ быть на его мѣстѣ въ должности Оберъ-Секретаря служащему въ томъ же Департаментѣ Секретаремъ, Надворному Совѣтнику *Полеваеву*.“

Марта 21-го числа. „По засвидѣтельствованію Нашего Статсъ-Секретаря Лонгинова объ отлично-усердной и ревностной службѣ состоящихъ въ Канцеляріи его: Производителя дѣлъ, Коллежскаго Совѣтника *Гофмана* и Титулярнаго Совѣтника *Звѣгинцова*, Всемилостивѣйше жалуемъ ихъ, на основаніи указа 6-го Августа 1809 года, перваго въ Статскіе Совѣтники, а послѣдняго въ Коллежскіе Ассессоры, съ старшинствомъ со дня выслуги имъ въ настоящемъ чинѣ, то есть, съ 18-го Марта 1833 года.“

Марта 22-го числа. „По ходатайству Ея Императорскаго Величества, Вселюбезнѣйшей Супруги Моей, и засвидѣтельствованію Начальства объ отлично-усердной службѣ при Патріотическомъ Институтѣ, Титулярныхъ Совѣтниковъ: Учителя Французской Словесности, Лаврентія *Лустоно* и Экономa Александра *Кормилева*, Всемилостивѣйше Повелѣваю произвести ихъ въ осьмой классъ.“

Марта 25-го числа. „По засвидѣтельствованію Нашего Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ, Генералъ-Фельдмаршала Князя Варшавскаго, Графа Паскевича-Эриванскаго, объ отличномъ усердіи и трудахъ командированнаго въ Варшаву Предсѣдателя Комитета Цензуры Иностранной, Статскаго Совѣтника *Красовскаго*, Всемилостивѣйше жалуемъ его въ Дѣйствительные Статскіе Совѣтники.“

б) *Данные Капитулу Россійскихъ ИМПЕРАТОРСКИХЪ и ЦАРСКИХЪ Орденовъ.* (*Въ С. Петербургѣ.*)

Марта 2-го числа. „Въ воздаяніе отличныхъ трудовъ и усердія къ службѣ нижепоименованныхъ Чиновниковъ, по представленію Управляющаго Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія и удостоенію Комитета Министровъ, Всемилостивѣйше жалуемъ Кавалерами Императорскаго и Царскаго ордена Нашего, *Св. Станислава 3-й степени:* Ординарныхъ Профессоровъ Московскаго Университета: Статскаго Совѣтника *Котельницкаго*, Коллежскихъ Совѣтниковъ: *Павлова*, *Перевощикова*, *Снегирева*, Экстраординарнаго Профессора С. Петербургскаго Университета *Попова*, Директора Казанской Гимназіи *Галкина*, Департамента Народнаго Просвѣщенія Столоначальника, Надворнаго Совѣтника *Сварицкаго-Сва-*

WIADOMOŚCI KRAJOWE.

Sankt-Petersburg dnia 2 Kwietnia.

Jenerał Marszałek-Polny, Xiążę Warszawski, Hrabia *Paskiewicz-Erywański*, dnia 28 zeszłego Marca, wyjechał z tuteyszey Stolicy na powrót do Warszawy. (*J. de S. P.*)

Naywyższe Ukazy.

a) *Dane do Rządzącego Senatu* (*w Sankt-Petersburgu.*)

Dnia 16 Marca. „Ober-Sekretarza 8go Departamentu Rządzącego Senatu, Radźcę Kollegialnego *Weydela*, na własną prośbę, z przyczyny choroby, Nayłaskawiey uwalniając zupełnie od służby, Rozkazujemy bydź na jego mieyscu w obowiązku Ober-Sekretarza, służącemu w tymże Departamencie Sekretarzem, Radźcy Dworu *Polewajewu*.“

Dnia 21 Marca. „Stosownie do zaświadczenia Naszego Sekretarza Stanu Longinowa, o odznaczającey się gorliwością i zaletney służbie zostających w jego Kancellaryi: Przewodźcę Spraw, Radźcę Kollegialnego *Hoffmana* i Radźcę Honorowego *Zwiehińcowa*, Nayłaskawiey Mianujemy ich, na zasadzie ukazu z dnia 6go Sierpnia 1809 roku, pierwszego Radźcą Stanu, ostatniego zaś Kollegialnym Assesorem, ze starszeństwem od dnia wysługi ich w teraźnieyszey randze, to jest: od dnia 18go Marca 1833 roku.“

Dnia 22 Marca. „Za staraniem Jey Cesarskiey Mości, Naukochańszey Małżonki Mojey i po zaświadczeniu Zwierzchności o odznaczającey się gorliwością służbie przy Patryotycznym Instytucie, Radźców Honorowych: Nauczyciela literatury Francuzkiey Wawrzyńca *Lustona* i Ekonoma Alexandra *Kormilewa* Nayłaskawiey Rozkazuję podnieść do ósmey klassy.“

Dnia 25 Marca. „Stosownie do zaświadczenia Naszego Namiestnika w Królestwie Polskiém, Jenerał-Feldmarszałka, Xięcia Warszawskiego, Hrabiego Paskiewicza Erywańskiego, o gorliwości odznaczającey się i trudach odkomenderowanego do Warszawy Prezydenta Komitetu Cenzury Zagraniczney, Radźcy Stanu *Krassowskiego*, Nayłaskawiey Podnosimy go na Rzeczywistego Radźcę Stanu.“

b) *Dane do Kapituły Rossyyskich CESARSKICH i KROLEWSKICH Orderów.* (*w Sankt-Petersburgu.*)

Dnia 2 Marca. „W nagrodę znakomitych trudów i gorliwości ku służbie niżey wymienionych Urzędników, stosownie do przedstawienia Zarządzającego Ministeryum Narodowego Oświecenia i uznania Komitetu Ministrów, Nayłaskawiey Mianujemy Kawalerami Cesarskiego i Królewskiego Orderu Naszego *S. Stanisława 3ciey klassy*: Professorów Zwyczaynych Moskiewskiego Uniwersytetu: Radźcę Stanu *Kotelnickiego*: Radźców Kollegialnych: *Pawłowa*, *Perewoszczykowa*, *Sniehirewa*, Nadzwyczaynego Professora Sankt-Petersburskiego Uniwersytetu *Popowa*, Dyrektora Gimnazyum Kazańskiego *Hałkina*, Departamentu Narodowego Oświecenia Naczelnika stołu, Radźcę Dworu *Swaryckiego-Swarykę* i Doktora 7mey klassy *Spasskiego*; *tegoż or-*

рика, и Доктора 7-го класса *Спасскаго*; *того же ордена 4-й степени*: Титулярнаго Совѣтника, Начальника Архива Эдукаціоннаго фундуша при Департаментѣ Народнаго Просвѣщенія *Бродовскаго*.

Марта 6-го числа: Въ воздаяніе отлично-усердной и ревностной службы, Всемилостивѣйше жалуемъ Кавалеромъ Императорскаго и Царскаго ордена Нашего, *Св. Станислава 3-й степени*: Корпуса Жандармовъ Подполковника *Іольшина*.

— Въ воздаяніе отличнаго мужества и храбрости, оказанныхъ въ экспедиціи противу Чеченцевъ въ 1832 году, Всемилостивѣйше жалуемъ Кавалеромъ Императорскаго и Царскаго ордена Нашего, *Св. Станислава 4-й степени*: уволеннаго отъ службы изъ 41-го Егерскаго полка Маіора *Мирошевскаго*.

Марта 9-го числа. Въ воздаяніе ревностной службы Помощниковъ Начальниковъ Отдѣленій Канцеляріи Комитета Министровъ, Надворныхъ Совѣтниковъ *Подвысоцкаго* и *Раевскаго*, Всемилостивѣйше жалуемъ; перваго *орденомъ Св. Анны 2-й степени*, а послѣдняго *симъ же орденомъ, ИМПЕРАТОРСКОЮ Нашею Короною украшеннымъ*.

Марта 14-го числа. По засвидѣтельствованію Главнокомандующаго Дѣйствующею Арміею объ отлично-усердной и ревностной службѣ Члена Главной Счетной Коммиссіи той Арміи, 8-го класса *Маевскаго*, Всемилостивѣйше жалуемъ его Кавалеромъ *ордена Св. Равноапостольнаго Князя Владиміра 4-й степени*.

Марта 17-го числа. Въ ознаменованіе благоволенія Нашего къ Маіору Королевско-Прусской службы *Бейеру*, Всемилостивѣйше пожаловали его Кавалеромъ *ордена Св. Анны 2-й степени*. (*Спб. В.*)

— Высочайшими указами, данными Орденскому Капитулу въ 21-й день сего Марта, Всемилостивѣйше пожалованы Кавалерами Ордена *Св. Анны 3-й степени*: Артиллерійскихъ бригадъ: 8-й, Поручикъ *Каннабихъ*, и 9-й, Подпоручикъ *Богушъ*, въ воздаяніе отлично-усердной и ревностной ихъ службы;— а Тверскаго Драгунскаго полка Поручикъ *Аминовъ*, Кавалеромъ *той же степени, съ бантомъ*, въ воздаяніе отличнаго мужества и храбрости, оказанныхъ въ сраженіи противъ Польскихъ мятежниковъ 19-го Марта 1831 года.

Высочайшимъ указомъ, даннымъ Орденскому Капитулу въ 23-й день минувшаго Марта, Всемилостивѣйше пожалованы Кавалерами Ордена *Св. Анны третьей степени*, согласно удостоенію Комитета Гг. Министровъ, на основаніи Высочайше утвержденнаго въ 30-й день Октября 1826 года мнѣнія Государственнаго Совѣта, купцы 1-й гильдіи: С.-Петербургскій, *Боненблустъ*, по званію Директора Коммерческаго Банка; и Рижскій, *Хлѣбниковъ*, по званію Директора Рижской Конторы онагожъ Банка, въ воздаяніе отличныхъ трудовъ и усердія, ими оказанныхъ. (*Ин. Рус.*)

deru 4tey klassy: Radźcę Honorowego, Naczelnika Archiwum Funduszu Edukacyynego przy Departamencie Narodowego Oświecenia *Brodowskiego*.

Dnia 6 Marca. W nagrodę odznaczającey się gorliwością i zaletney służby, Nayłaskawiey Mianujemy Kawalerem Cesarskiego i Królewskiego Orderu Naszego *Sw. Stanisława 3ciey klassy*: Korpusu Żandarmów Podpółkownika *Jolszyna*.

W nagrodę odznaczającego się męztwa i waleczności, okazanych w wyprawie przeciw Czeczeńcom w 1832 roku, Nayłaskawiey Mianujemy Kawalerem Cesarskiego i Królewskiego Orderu Naszego *Sw. Stanisława 4go stopnia*: uwolnionego ze służby z 41go półku Strzelców pieszych Majora *Miroszewskiego*.

Dnia 9 Marca. W nagrodę gorliwey służby Pomocników Naczelników oddziałów Kancellaryi Komitetu Ministrów, Radźców Dworu *Podwysockiego* i *Rajewskiego*, Nayłaskawiey Mianujemy Kawalerami: pierwszego *Orderu Sw. Anny 2giey klassy*, ostatniego zaś *tegoż Orderu Cesarską Naszą Koroną ozdobionego*.

Dnia 14 Marca. Stosownie do zaświadczenia Głównodowodzącego Armią Działającą, o odznaczającey się gorliwością i zaletney służbie, Członka Główney Kommissyi Rachunkowey tey Armii, 8mey klassy *Majewskiego*, Nayłaskawiey Mianujemy go Kawalerem *Orderu Sw. Równego z Apostołami Xiążęcia Włodzimierza 4tey klassy*.

Dnia 17 Marca. W dowód zadowolenia Naszego ku Majorowi Królewsko-Pruskiey służby *Beyerowi*, Nayłaskawiey Mianowaliśmy go Kawalerem *Orderu Sw. Anny 2giey klassy*. (*G. S. P.*)

— Przez Naywyższe Ukazy, dane do Kapituły Orderów w dniu 21 Marca, Nayłaskawiey Mianowani są Kawalerami *Orderu Sw. Anny 3ciey klassy*: Artylleryyskich brygad: 8mey, Porucznik *Kannabich* i 9tey Podporucznik *Bohusz*, w nagrodę odznaczającey się gorliwością i zaletney ich służby, — Zaś Twerskiego półku Dragonów Porucznik *Aminow*, Kawalerem *teyże klassy z kokardą*, w nagrodę odznaczającego się męztwa i waleczności, okazanych w bitwie przeciw Polskim rokoszanom dnia 19 Marca 1831 roku.

— Przez Naywyższe Ukaz, dany do Kapituły Orderów w dniu 23 upłynionego Marca, Nayłaskawiey Mianowani Kawalerami *Orderu Sw. Anny 3ciey klassy*, zgodnie z uznaniem Komitetu PP. Ministrów, na zasadzie Naywyżey zatwierdzoney w dniu 30 Października 1826 roku opinii Rady Państwa, kupcy 1szey gildy: St. Petersburski *Bonenblust*, z urzędu Dyrektora Banku Handlowego; i Ryzki *Chlebnikow* z urzędu Dyrektora Ryzkiego Kantoru tegoż Banku, w nagrodę znakomitych trudów i gorliwości, przez nich okazanych. (*R. I.*)

Варшава, 17-го Апрѣля.

Постановленіемъ Его Величества Государя Императора и Короля отъ 1-го текущаго Апрѣля, повелѣно присутствовать въ Государственномъ Совѣтѣ Царства Польскаго: Дѣйствительному Статскому Совѣтнику, Предсѣдателю Коммиссіи Мазовецкаго Воеводства Графу *Францу Потоцкому* и состоящему по Министерству Иностранныхъ Дѣлъ Имперіи Статскому Совѣтнику, Графу *Станиславу Коссаковскому*.

— Сего числа въ 5-мъ часу по полуночи прибылъ обратно изъ С. Петербурга въ сію столицу Генералъ-Фельдмаршалъ, Намѣстникъ Его Императорскаго и Царскаго Величества въ Царствѣ Польскомъ, Князь Варшавскій, Графъ *Паскевичъ-Эриванскій*.

— Вчера вечеромъ прибылъ сюда Г. Главный Директоръ, Предсѣдательствующій въ Коммиссіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ и Народнаго Просвѣщенія, Генералъ-Лейтенантъ *Головинъ 1-й*. (*Gaz. War.*)

Warszawa, 17 Kwietnia.

Nayjaśnieyszy Cesarz i Król Jegomość raczył, przez postanowienie z dnia 1 Kwietnia r. b., powołać do stałego zasiadania w Radzie Stanu Królestwa Polskiego: Franciszka Hr. *Potockiego*, Rzeczywistego Radźcę Stanu, Prezesa Kommissyi Województwa Mazowieckiego, oraz Stanisława Hr. *Kossakowskiego*, Radźcę Stanu, należącego do Ministeryum spraw zagranicznych Cesarstwa.

— Dziś o godzinie 5tey zrana, JO. Jenerał Feldmarszałek, Namiestnik Jego Cesarsko-Królewskiey Mości w Królestwie Polskiém, Xiąże Warszawski, Hrabia *Paskiewicz-Erywański*, wrócił z St. Petersburga do tuteyszey stolicy.

—Wczoray w wieczor przybył tu, JW. Jenerał-Leytnant *Gołowin 1szy*, Dyrektor główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowey Spraw Wewnętrznych, Duchownych i Oświecenia Publicznego. (*Gaz. War.*)

ИНОСТРАННЫЯ ИЗВѢСТІЯ.

Пруссія.

Познань, 6-го Апрѣля.

Правительство предписало, чтобы изъ числа печатаемыхъ въ Великомъ Герцогствѣ Познанскомъ сочиненій, доставляемо было по одному экземпляру въ Главную Королевскую Библіотеку въ Берлинѣ и въ Библіотеку Рачинскихъ въ Познани. (*Dz. Pow.*)

Германія.

Франкфуртъ на Майнѣ, 28-го Марта.

Нынѣшняя ярмарка идетъ здѣсь очень тихо, и та недѣля, въ теченіе которой обыкновенно произво-

WIADOMOŚCI ZAGRANICZNE.

Prussy.

Poznań, dnia 6 Kwietnia

Rząd zalecił, ażeby exemplarz każdego dzieła, wyszłego z drukarń W. Xięztwa Poznańskiego, był odsyłany do Wielkiey biblioteki Królewskiey w Berlinie i 2gi do biblioteki zwaney Raczyńskich w Poznaniu. (*Dz. Pow.*)

Niemcy.

Frankfort nad Menem, 28 Marca.

Jarmark teraźnieyszy bardzo się spokoynie odbywa, i tydzień ten, w którym zwykle naywięcey się

дилось наиболѣе дѣлъ, теперь почти вовсе не ознаменовалась особенными торговыми оборотами.

— Въ прошлую Субботу одинъ изъ здѣшнихъ политическихъ арестантовъ, на дорогѣ изъ Рентенской башни въ полицейскую караульню, хотѣлъ спастись бѣгствомъ, но вскорѣ былъ опять пойманъ. (*Спб. В.*)

Нидерланды.

Гага, 24-го Марта.

Касательно мнимыхъ вооруженій Голландіи для нападенія на Бельгію, *Амстердамская Коммерческая газета* говоритъ слѣдующее:„Опроверженіе столь нелѣпыхъ слуховъ конечно не нужно для нашихъ соотечественниковъ; но въ другихъ земляхъ изъ молчанія Голландскихъ газетъ могли бы заключить, что въ помянутомъ извѣстіи содержится нѣчто справедливое; потому-то мы считаемъ за долгъ объявить, что слухъ о вооруженіи Голландіи совершенно неоснователенъ. Напротивъ, всѣ солдаты, находящіеся въ отпуску, до сихъ поръ еще не отозваны къ полкамъ своимъ, и нашъ Корреспондентъ въ главной квартирѣ ничего не упоминаетъ о замѣтныхъ движеніяхъ войскъ. Тамъ ожидаютъ Принца Оранскаго для смотра, и вѣроятно приготовленія къ оному подали поводъ ко всѣмъ нелѣпымъ слухамъ, которые столько тревожатъ теперь бѣдныхъ Бельгійцевъ.“ (*Спб. В.*)

Бельгія.

Брюссель. 27-го Марта.

Пишутъ изъ *Антверпена*, что вся наша флотилія собралась теперь у Каллоо, кромѣ одной канонерской лодки, стоящей форпостомъ у Река. Голландская эскадра на Шельдѣ состоитъ изъ 25 канонерскихъ лодокъ, изъ коихъ 5 находятся въ Лилло, 10 въ Батѣ и 10 въ Тернезенѣ, куда недавно прибыли корветты Медуза и Прозерпина, каждая о 22-хъ пушкахъ. (*Спб. В.*)

Швеція и Норвегія.

Стокгольмъ, 21-го Марта.

Здѣшняя газета Aftonblad опровергаетъ извѣстіе, будто бы таможенный Комитетъ намѣренъ просить объ уничтоженіи въ тарифѣ всякаго запрещенія по привозу иностранныхъ товаровъ. Упоминаемая просьба касалась только запрещенія на водку. Впрочемъ Комитетъ положилъ имѣть особенныя совѣщанія о каждой статьѣ привоза, которую слѣдуетъ совершенно запретить или позволить. (*Спб. В.*)

Великобританія и Ирландія.

Лондонъ, 28-го Марта.

Адмиралъ Графъ *Галловей* скончался въ Гампстидѣ.

— Вчера по утру Капитану *Россу* торжественно поднесенъ былъ дипломъ на званіе Лондонскаго гражданина, а потомъ въ честь его данъ великолѣпный обѣдъ.

— Изъ Мексики получены извѣстія по 6-е Февраля. Генералъ *Виттторія* доноситъ отъ 14-го Января о совершенномъ разбитіи Генерала *Браво*. Спокойствіе республики возстановлено. Управленіе дѣлами поручено Вице-Президенту *Гомецъ-Фаріасу*; ибо Президентъ *Сантана* все еще находится въ своемъ помѣстьѣ. Войска Генерала Браво, состоявшія большею частію изъ Негровъ, отступили къ Хильпансинго. Ожидаютъ съ нетерпѣніемъ принятія таможеннаго тарифа, предложеннаго Г. *Завалою*. Въ силу онаго пошлина на привозимые товары назначена самая малая; безусловное же запрещеніе ввоза совсѣмъ отмѣнено. Проектъ закона объ обращеніи церковныхъ имуществъ въ пользу казны (что составитъ около 40 милліоновъ дохода въ годъ) принятъ въ 12-ти областяхъ. Ожидаютъ также въ непродолжительномъ времени утвержденія положенія о національной милиціи. Г. *Завала*, назначенный Мексиканскимъ Посланникомъ къ Французскому двору, отправился уже изъ Нью-Іорка въ Гавръ. Ему, какъ слышно, поручено заключить политическій и торговый трактатъ съ Французскимъ Правительствомъ и стараться о признаніи Испанскимъ Дворомъ независимости Мексиканской республики. На мѣсто его Министромъ Финансовъ назначенъ Г. *Горесъ*.

— Изъ Карракаса пишутъ отъ 2-го Февраля, что 3-го Января происходилъ тамъ размѣнъ ратификацій торговаго трактата между Венецуэлою и Франціею.— Генералъ *Монтилья* отправленъ съ важнымъ порученіемъ въ Европу. Генералъ *О'Лиръ* назначенъ Секретаремъ его. Полагаютъ, что онъ посланъ для переговоровъ съ Французскимъ и Англійскимъ Кабинетами о признаніи Испанскимъ Правительствомъ независимости Колумбійской Республики. Въ Экваторѣ междоусобная война все еще продолжается.

— Сиръ Джемсъ *Грагамъ* объявилъ, что онъ въ spraw załatwiało, dopiero prawie żadnemi, większą na się zwracającemi uwagę, nie stał się głośnym obróty.

— Przeszłey soboty, jeden z tuteyszych politycznych więźniów, na drodze z wieży *Renteńskiey* do kordegardy policyi, chciał ucieczką uyśdź zpod straży, lecz prędko znowu został poymanym. (*G.S.P.*)

Niderlandy.

Haga, dnia 24 Marca.

Względem mniemanych uzbrajań się Hollandyi dla nayścia na Belgią, *Amszterdamska gazeta Handlowa* mówi, co następuje:„Zbijanie tak niedorzecznych wieści, zapewne nie jest potrzebném dla naszych spółziomków; lecz w innych krajach może z milczenia gazet Hollenderskich, wnoszonoby, iż w pomienioney wiadomości zawiera się cóś podobnego do prawdy; poczytujemy przeto sobie za obowiązek oświadczyć, iż wieść o uzbrajaniu się Hollandyi zupełnie jest bezzasadną. Przeciwnie, wszyscy żołnierze, co się za urlopem oddalili, dotąd nie są wezwani do swych półków; i Korrespondent nasz w głównéy kwaterze ani słowa nie namienia o wyraźnych poruszeniach woysk. Tam oczekują Xięcia *Oranii* na przegląd i podług wszelkiego podobieństwa do prawdy przygotowania doń, dały powód do wszystkich niedorzecznych wieści, które teraz w taki przestrach wprawują biednych Belgiyczyków.“

Belgia.

Bruxella, dnia 27 Marca.

Piszą z *Antwerpii*, iż cała nasza flotylla, prócz jedney łodzi kanonierskiey, stojącey na posunioney straży pod *Rek*, zebrała się dopiero pod *Kalloo*. Eskadra Hollenderska na *Skaldzie* składa się ze 25 łodzi kanonierskich, z których 5 znayduje się w *Lillo*, 10 w *Bath*, i 10 w *Ternesen*, dokąd niedawno zawinęły korwety *Meduza* i *Prozerpina*, każda o 22 działach. (*G. S. P.*)

Szwecya i Norwegia.

Sztokolm, dnia 11 Marca.

Tuteysza gazeta *Aftonblad*, zbija wiadomość, jakoby Komitet komór celnych, miał zamiar prosić o zniesienie w taryffie wszelkich zakazów, co się tycze przywożenia zagranicznych towarów. Pomieniona prośba ściągała się tylko do zakazu wprowadzenia wódki. Zresztą Komitet postanowił odbywać zosobna narady, względem każdego artykułu przywozowego, którego należałoby całkiem zakazać, lub dozwolić. (*G. S. P.*)

Brytania Wielka i Irlandya.

Londyn, dnia 28 Marca.

Admirał Hr. *Gallowey*, umarł w *Hampstied*.

— Wczora zrana Kapitanowi *Ross*, uroczyście podano dyplomat, na prawo obywatela Londynu, a potém na uczczenie jego dano wspaniały obiad.

— Z Mexyku otrzymano wiadomości do dnia 6 Lutego. Jenerał *Vittoria* donosi pod dniem 14 Stycznia o zupełném pokonaniu Jenerała *Bravo*. Spokoyność w Rzeczypospolitey jest przywróconą. Zarząd sprawami poruczono Wice Prezydentowi *Gomez-Farias*, z przyczyny, że Prezydent *Santana* ciągle jeszcze znayduje się w swey majętności. Woyska Jenerała *Bravo*, składające się po większey części z Murzynów, odstąpiły do *Chilpansingo*. Niecierpliwie oczekują przyjęcia taryfy celney, podaney przez P. *Zavala*. Na mocy jey, bardzo mała opłata przepisaną jest od towarów przywożonych; bezwarunkowy zaś zakaz wprowadzania towarów zupełnie jest zmieniony. Przyjęto we wszystkich 12tu prowincyach projekt do prawa o obróceniu dóbr kościelnych na pożytek Skarbu (co wyniesie do 40 milionów dochodu na rok). Oczekują także w krótkim przeciągu czasu zatwierdzenia postanowienia o milicyi narodowey. P. *Zavala* mianowany Posłem Mexyku do dworu Francuzkiego, już się wyprawił z *New-Yorku* do *Havre*. Jemu, jak wieść niesie, polecono zawrzeć traktat polityczny i handlowy z Rządem Francuzkim, i starać się o uznanie przez dwór Hiszpański niepodległości Rzeczypospolitey Mexykańskiey. Na mieysce jego, Ministrem Skarbu mianowany jest P. *Gores*.

— Z *Carraccas* piszą pod dniem 2 Lutego, iż 3 Stycznia nastąpiła tam wymiana ratyfikacyy traktatu handlowego, między Venezuelą i Francyą.— Jenerała *Montilę* wysłano z ważném poleceniem do Europy. Jenerał *O'Lir* przydany mu jest za sekretarza. Wnoszą, iż go wyprawiono dla układów z gabinetem Francuzkim i Angielskim, względem uznania przez Rząd Hiszpański niepodległości Rzeczypospolitey Kolumbiyskiey. W Rzeczypospolitey Równikowey woyna domowa trwać nie przestaje.

— *Sir James Graham* oświadczył, iż w krótkim prze-

непродолжительномъ времени предложитъ билль объ измѣненіи и улучшеніи законовъ, относящихся до пенсіоновъ и вознагражденій Придворнымъ чиновникамъ.

— Изъ Бразиліи получены извѣстія по 13-е Января. Въ Рїо-Джанейрскихъ газетахъ напечатано повелѣніе Регентства мирнымъ судьямъ столицы о точнѣйшемъ изслѣдованіи дѣла, касательно привезенныхъ на Португальскомъ кораблѣ Доисъ Ирмаосъ Аффриканскихъ невольниковъ. Бразильское Правительство заключило новый заемъ въ 250,000 мильрейсовъ, по 5½ проц. Платежъ по Англійскимъ требованіямъ уже начался.

— Пишутъ изъ Буэносъ-Айреса отъ 21-го Декабря. Англійскій повѣренный въ дѣлахъ представилъ Правительству Республики ноту, въ коей сказано, что Адмиралъ Британскаго флота въ Южной Америкѣ поручилъ одному изъ своихъ Офицеровъ отправиться съ отрядомъ войска на Фалкландскіе острова, для наблюденія за охраненіемъ правъ Англійскаго Правительства. Правительство Буэносъ-Айреса въ отвѣтъ на таковую ноту, повторило прежній протестъ свой противъ сего поступка, представленный Британскому Кабинету Посланникомъ республики въ Лондонѣ, и объявило притязанія свои на владѣніе сими островами. Представительная Палата въ Буэносъ-Айресѣ въ изданномъ ею объявленіи жаловалась на бѣдственное положеніе страны и требовала скорѣйшихъ пособій, въ особенности же точнаго отчета въ обыкновенныхъ и чрезвычайныхъ расходахъ казны. Правительство съ своей стороны представило о необходимости перемѣнить банковыя ассигнаціи и требовало на сей предметъ 10,000 долларовъ. Ограниченіе свободы тисненія отмѣнено Палатою. — Правительство Корїентеса жаловалось на притѣсненія, дѣлаемыя ему, какъ на сухомъ пути, такъ равно и на морѣ, Диктаторомъ Парагвая.

1-го Апрѣля.

Слухъ носится, что въ слѣдствіе предложеннаго Лордомъ Канцлеромъ Верхнему Парламенту билля объ улучшеніи судопроизводства, многіе изъ богатѣйшихъ и значительнѣйшихъ мирныхъ судей въ Мидльссексѣ намѣрены просить увольненія.

— На дняхъ получены изъ Фальмута извѣстія о Португальскихъ дѣлахъ, привезенныя на Королевскомъ бригѣ the Savage, вышедшемъ 16-го с. м. изъ Таго. Извѣстія сіи очень неблагопріятны для Юной Королевы. Мигуэлисты приняли въ Сантаремѣ весьма грозное положеніе; они укрѣпили окрестности города и намѣрены сдѣлать нападеніе на войска Донны Маріи. Донъ Педро вынужденъ былъ отозвать около 3,000 человѣкъ изъ Опорто, для усиленія главной дѣйствующей арміи, и послать Бельгійскій легіонъ на югъ, для воспрепятствованія подвоза припасовъ въ войска Дона Мигуэля.— Онъ отправилъ сверхъ того одного изъ Офицеровъ своихъ въ Англію для набора свѣжихъ войскъ. По видимому борьба между двумя враждебными партіями не скоро еще прекратится. Въ ночи на 13-е число спокойствіе въ Лиссабонѣ было нарушено Польскими рекрутами. Извѣстія изъ Алгарвіи болѣе благопріятны для Донны *Маріи.* Донъ *Мигуэль* вынужденъ былъ отдѣлить отрядъ изъ Сантаремской арміи на помощь приверженцамъ своимъ въ южныхъ областяхъ. Слышно также, что большая часть жителей Алемтейо — въ пользу Донны Маріи.— Силы Мигуэлистовъ въ Сантаремѣ состоятъ нынѣ изъ 11,000 пѣхоты и 515 конницы. Болѣзни все еще продолжаются.

— По извѣстіямъ изъ Рїо-Джанейро, Бразильское Регентство 10-го минувшаго Января, опредѣлило лишить Гг. *Гомеца де Сильва* и А. М. *де Азеведо* всѣхъ правъ Бразильскихъ гражданъ, за вступленіе въ Португальскую службу, безъ дозволенія Правительства.

— Пишутъ изъ Буэносъ-Айреса, что Докторъ *Франція* даровалъ свободу Генералу *Артигасу*, который нынѣ занимается обученіемъ Индѣйцевъ, съ тѣмъ, чтобы усилить нападеніе на владѣнія Республики Ла-Платы. (*Спб. В.*)

Франція.

Парижъ, 27-го Марта.

Во вчерашнемъ засѣданіи Палаты Депутатовъ разсуждали о проектѣ закона, въ силу коего къ буджету Военнаго Министерства на сей годъ слѣдуетъ прибавить еще 27,110,000 франковъ. Гг. *Оги* и *Мерсье* возстали противъ непомѣрныхъ издержекъ военнаго вѣдомства. Полковникъ *Гарробъ* предложилъ къ требуемой суммѣ прибавить еще 900,000 франковъ, дабы Офицеры четвертыхъ полубатальоновъ, кои положено распустить, были удовлетворены жалованьемъ по 1-е Января 1835 года. Послѣ продолжительныхъ споровъ, какъ требуемая проектомъ закона прибавка, такъ равно и предложеніе Г. Гарроба были при-

ciągu czasu wniesie bil o zmienieniu i ulepszeniu praw, ściągających się do pensyy i wynagrodzeń urzędników Dworu.

— Z *Brezylii* otrzymano wiadomości do 13 Stycznia. W gazetach wychodzących w *Rio Janeiro*, wydrukowano rozkaz Regencyi do Sędziów pokoju w stolicy, o dokładnieyszém wyśledzeniu sprawy względem niewolników Afrykańskich, przywiezionych na okręcie Portugalskim *Dois Irmaos*. Rząd Brezyliyski zaciągnął nową pożyczkę 250,000 milreisów na 5½ procen. Już się rozpoczęła wypłata w rzeczy Angielskich dopominków.

— Piszą z *Buenos-Ayres* pod dniem 21 Grudnia. Angielski sprawujący interessa podał Rządowi Rzeczypospolitey notę, w którey wyrażono, iż Admirał floty Angielskiey w Ameryce Południowey, polecił jednemu ze swych oficerów, wyprawić się z oddziałem woyska na wyspy *Falklandzkie*, dla dozoru nad przestrzeganiem praw Rządu Angielskiego. Rząd *Buenos-Ayres* za odpowiedź na takową notę, powtórzył uprzednią swą protestacyą, przeciw temu krokowi, podaną do gabinetu Angielskiego przez Posła Rzeczypospolitey w Londynie, i oświadczył się ze swemi pretensyami, do panowania nad temi wyspami. Izba reprezentantów w *Buenos-Ayres*, w wydaném przez nią oświadczeniu, uskarżała się na opłakane położenie kraju, żądając co nayprędszych środków pomocy, mianowicie zaś dokładnego zdania sprawy ze zwyczaynych i nadzwyczaynych wydatków Skarbu. Rząd ze swojey strony przedstawił nieodbitą potrzebę zmienienia bankowych assygnacyy i na ten cel żądał 10,000 dolarów. Scieśnienie wolności druku zostało zmienione przez Izbę. — Rząd *Corientesu* uskarżał się na uciążliwości, jakich doznaje, tak na lądzie, jako też na morzu, od Dyktatora *Paragwaju*.

Dnia 1 Kwietnia.

Wieść się szerzy, iż w skutek podanego przez Lorda Kanclerza w wyższym Parlamencie bilu o ulepszeniu sądownictwa, wielu bogatych i znaczniéyszych Sędziów pokoju w *Middlesex*, zamierza prosić o uwolnienie.

— W tych dniach otrzymano z *Falmouth* wiadomości o sprawach Portugalskich, przywiezione przez bryg Królewski *the Savage*, który opuścił *Tag* dnia 16 b. m. Wiadomości te bardzo są niepomyślne dla młodey Królowey. Migueliści w *Santarem* w wielce groźném stanęli położeniu; obwarowali okolice miasta, i mają zamiar uderzyć na woyska *Donny Maryi. Don Pedro* został przymuszony przyzwać około 3,000 żołnierza z Oporto, dla zwiększenia sił główney działającey armii i wyprawić legion Belgiyski na południe, dla przecięcia dowozu żywności dla woysk *Don Miguela.* — Nadto wysłał on jednego ze swych oficerów do Anglii, dla zaciągnienia świeżych woysk. Walka między dwóma nieprzyjaźnemi stronnictwami, jak się zdaje, nie prędko się skończy. W nocy na dzień 13 spokoyność w Lisbonie była zakłóconą przez nowozaciężnych Polaków. Wiadomości z *Algarwii* są pomyślnieysze dla *Donny Maryi. Don Miguel* musiał wysłać oddział z armii pod *Santarem*, na pomoc swym stronnikom w prowincyach południowych. Słychać także, iż większa część mieszkańców *Alemtejo* jest za *Donną Maryą.* Siły Miguelistów w *Santarem* składają się dopiero z 11,000 piechoty i 515 jazdy. Choroby ciągle jeszcze grassują.

— Podług wiadomości z *Rio-Janeiro*, Rząd Brezyliyski dnia 10 przeszłego Stycznia, postanowił pozbawić PP. *Gomez de Silva* i A. M. *de Azevedo*, wszystkich praw obywateli Brezyliyskich, za zaciągnienie się do służby Portugalskiey, bez pozwolenia Rządu.

— Piszą z *Buenos-Ayres*, iż doktor *Francia*, wypuścił na wolność Jenerała *Artigas*, który dopiero trudni się ćwiczeniem w obrótach woyskowych Indyan, w tym zamiarze, aby zwiększyć siły napadu na prowincye Rzeczypospolitey *La Plata*. (*G. S. P.*)

Francya.

Paryż, dnia 27 Marca.

Na wczorayszém posiedzeniu Izby Deputowanych, rozstrząsano projekt do prawa, na mocy którego do budżetu Ministeryum woyny na rok bieżący, należy jeszcze przydać 27,110,000 franków. PP. *Ogui* i *Mercier*, powstali przeciw zbytecznym wydatkom zarządu wojennego. Półkownik *Harrob* wniosł, aby do summy żądaney, dodadź jeszcze 900,000 franków, iżby Oficerowie czwartych półbatalionów, które rozwiązać postanowiono, mogli otrzymać pensyą aż do 1 Stycznia 1835 roku. Po długich sporach przyjęto nakoniec, tak wymagany w projekcie do prawa dodatek, jako też i wniosek P. *Harrob*. Po czém Minister woyny przed-

няты. Послѣ сего Военный Министръ представилъ Палатѣ о невозможности окончить къ 1-му Апрѣля продажу 9,289 лошадей, порученную ему Коммиссіею, и просилъ продлить назначенное на ихъ содержаніе по 1-е Іюля. Палата, согласно мнѣнію Г. *Дюшателя*, отложила срокъ продажи до 15-го Іюня.

— Въ сегодняшнемъ засѣданіи Палаты, Г. *Жиро* представилъ отчетъ Коммиссіи, назначенной для разсмотрѣнія проекта закона о раздачѣ процентовъ по Гаитскому займу. Послѣ сего разсуждали о проектѣ закона, касательно прибавки къ буджету Морскаго Министра, который былъ принятъ, безъ всякихъ перемѣнъ, большинствомъ 208 противъ 48 голосовъ.

— Сегодня Великій Хранитель печати внесъ въ Палату Перовъ проектъ закона о политическихъ обществахъ. Положено заняться разсмотрѣніемъ онаго 29-го сего мѣсяца.

— Въ газетѣ *le Messager* напечатанъ протестъ Депутатовъ: *Графа де Брикевиля*, *Лафайетта*, *Одриде Пюираво и Коллена* противъ проекта закона о политическихъ обществахъ.

— Великій Хранитель печати незадолго предъ симъ поручилъ одной Коммиссіи составить проектъ новаго закона о банкротахъ. Проектъ сей уже конченъ, и въ непродолжительномъ времени будетъ внесенъ въ Палату Депутатовъ.

— Слышно, что Правительство, во избѣжаніе лишнихъ издержекъ, намѣрено уничтожить въ арміи чинъ Подполковника.

— Пишутъ изъ Байонны отъ 22-го с. м. Въ прошедшую ночь прибылъ сюда куръеръ изъ Мадрита. Онъ выѣхалъ 19-го числа изъ столицы Испаніи. По словамъ его, шайка Патера *Мерино* снова показалась въ старой Кастиліи; она напала при Лермѣ на почту, ѣхавшую подъ прикрытіемъ изъ Витторіи въ Мадритъ, разграбила ее и умертвила конвойныхъ. Говорятъ, что войска, въ Валладолидѣ находящіяся, получили повелѣніе итти форсированнымъ маршемъ къ Заморѣ, въ окрестностяхъ коей показался племянникъ Патера Мерино съ толпою Инсургентовъ. — Съ наступленіемъ весны вѣроятно вся Испанія покроется партизанами Дона Карлоса, ибо духовенство сильно дѣйствуетъ въ его пользу. Положеніе Королевы весьма опасно; виною сему тѣ несвойственныя потребностямъ націи начала, которыя Парижскій и Лондонскій кабинеты хотѣли внести въ управленіе Испаніи. Бригадиръ *Ораа* вышелъ 10-го числа изъ Пампелуны и вступилъ 11-го въ Орбайсету, гдѣ забралъ 2,000 ручныхъ гранатъ и множество другихъ военныхъ снарядовъ. 12-го числа предпринявъ рекогносцировку около Французской границы, онъ встрѣтилъ партію Инсургентовъ, и отнялъ у нихъ нѣсколько подводъ съ оружіемъ и съѣстными припасами. 13-го числа вступилъ онъ въ Гуэзу, гдѣ нашелъ въ одной церкви, подъ самымъ престоломъ, около 200 ружей. Священникъ сей церкви, знавшій о семъ запасѣ, потребованъ къ суду.

Въ здѣшнемъ Уголовномъ Судѣ разсматриваемо было вчерашняго числа дѣло издателя газеты *la Tribune* Г. *Лїонна*, обвиняемаго въ помѣщеніи статей, возбуждающихъ народъ къ ненависти противу Правительства. Въ защиту подсудимаго говорилъ Адвокатъ *Муленъ*; присяжные по краткомъ совѣщаніи признали Г. Лїонна невиннымъ, и въ слѣдствіе сего ему немедленно возвращена свобода.

— Въ газетѣ *le Courrier Français* напечатано: Прибытіе Лорда *Дургама* и Г. *Эллиса* подало поводъ къ различнымъ толкамъ. Во всякое другое время, легко бы можно было подумать, что Лордъ пріѣхалъ въ Парижъ въ намѣреніи провести здѣсь праздникъ Пасхи; — въ настоящихъ же обстоятельствахъ поѣздка его должна имѣть другую, важнѣйшую цѣль. Слухи о предстоящемъ увольненіи Лорда *Грея* отъ званія перваго Министра становятся болѣе и болѣе правдоподобными. Хотя газета *Альбіонъ* и утверждаетъ, что преемникомъ его долженъ быть назначенъ Герцогъ *Ричмондъ* или Г. *Станлей*, но люди, знающіе настоящее положеніе Англіи, заключаютъ, и весьма основательно, что Лордъ *Дургамъ* заступитъ мѣсто Г. Грея. Будетъ ли онъ главою Лондонскаго Кабинета или займетъ должность Британскаго Посла въ Парижѣ, какъ утверждаютъ многіе, во всякомъ случаѣ онъ потребуетъ отъ Французскаго Правительства откровеннаго объясненія отношеній его къ Англіи.

28-го Марта.

Завтра въ здѣшнемъ Аппелляціонномъ Судѣ будетъ разсматриваемо дѣло издателя газеты *le National*. Королевскій судъ выпустилъ вчера Гг. *Корреля* и *Конселя*, представившихъ за себя поручительство въ 4,000 франковъ.

stawował Izbie, iż niepodobna dokonać przedaży do dnia 1 Kwietnia 9,289 koni, przepisaney przez Kommissyą, i prosił o wydawanie postąpionego na nich utrzymania aż do 1 Lipca. Izba przychylając się do zdania P. *Duchatel*, przedłużyła termin wyprzedaży do 15 Czerwca.

— Na dzisieyszém posiedzeniu Izby, P. *Girod* przedstawił zdanie sprawy Kommissyi, mianowaney dla roztrząśnienia projektu do prawa, względem udzielenia procentów w rzeczy pożyczki *Haytańskiey*. Po czém rozbierano projekt do prawa, względem dodatku do budżetu Ministra marynarki, który i przyjęto bez żadnych przemian, większością 208 przeciw 48 głosów.

— Dzisia Wielki Strażnik Pieczęci, wniosł w Izbie Parów projekt do prawa, o towarzystwach politycznych. Postanowiono zająć się rozbiorem jego dnia 29 b. m.

— W gazecie *le Messager* wydrukowano protestacyą Deputowanych: Hrabi *de Bricqueville*, *Lafayetta*, *Audry de Puyraveaux* i *Collin*, przeciw projektowi do prawa o towarzystwach politycznych.

— Wielki Strażnik pieczęci niedawno polecił jedney Kommissyi, ułożyć projekt do nowego prawa o bankructwach. Projekt ten już jest ukończony i w krótkim przeciągu czasu zostanie podany do Izby Deputowanych.

— Słychać, iż Rząd, dla uniknienia niepotrzebnych wydatków, ma zamiar znieść w woysku rangę Podpółkownika.

— Piszą z *Bayonny* pod dniem 22 b. m. Przeszłey nocy przybył tu goniec z *Madrytu*. Wyjechał on 19 ze stolicy Hiszpanii. Podług opowiadania jego, banda plebana *Merìno*, znowu się ukazała w Starey-Kastylii: uderzyła pod *Lerma* na pocztę, idącą pod eskortą z *Wittoryi* do *Madrytu*, złupiła ją i wymordowała konwojujących. Mówią, iż woyska, stojące w *Valladolid*, otrzymały rozkaz, ruszyć przyśpieszonym marszem do *Zamora*, w okolicach którey ukazał się synowiec plebana *Merino* z kupą powstańców. — Za nadeyściem wiosny, zapewne całą Hiszpanią pokryją stronnicy *Don Carlosa*, ponieważ duchowieństwo silnie popiera jego sprawę. Położenie Królowey ze wszech miar jest niebezpieczne; przyczyną tego są nieodpowiadające potrzebom narodu zasady, jakie gabinety Paryzki i Londyński usiłowały wprowadzić do zarządu Hiszpanii. Brygadyer *Oraa* wyszedł dnia 10 z *Pampelony* i przyciągnął dnia 14 do *Orbaicetta*, gdzie zabrał 2,000 ręcznych granat i mnóztwo innych wojennych przyrządzeń. Dnia 12 przedsięwziął rozpoznanie koło granic Francuzkich, spotkał oddział powstańców, i zabrał u nich wiele wozów z bronią i artykułami żywności. Dnia 13 wszedł on do *Guesa*, gdzie w jednym kościele znalazł, pod samym ołtarzem, około 200 karabinów. Xiędza, który wiedział o tym skrytym składzie, do Sądu powołano.

— W tuteyszym Sądzie Kryminalnym dnia wczorayszego, rozstrząsano sprawę wydawcy gazety *la Tribune*, P. *Lionne*, oskarżonego o umieszczenie artykułów, pobudzających naród do nienawiści przeciw Rządowi. W obronie obwinionego stawał Adwokat *Moulin*; Przysięgli po krótkiey naradzie, uznali P. *Lionne* za niewinnego; i w skutek tego wyroku niezwłócznie na wolność go wypuszczono.

— W gazecie *le Courrier Français* wydrukowano: Przybycie Lorda *Durham* i P. *Ellis*, stało się powodem do rozmaitych domysłów i sądzeń. Każdego innego czasu łatwoby wnieść można było, iż Lord przybył do Paryża w zamiarze przepędzenia tu Świąt-Wielkonocnych; w teraźnieyszych zaś okolicznościach, podróż jego musi mieć inny ważnieyszy cel. Wieści o mającém wkrótce nastąpić uwolnieniu Lorda *Grey*, od Urzędu pierwszego Ministra, coraz bardziey stają się podobnieyszémi do prawdy. Chociaż gazeta *Albion* zapewnia, iż następcą jego ma bydź mianowany Xiążę *Richmond*, lub P. *Stanley*, atoli osoby, znające obecne położenie Anglii, wnoszą wielce sprawiedliwie, iż Lord *Durham* zaymie mieysce P. *Grey*. A czyli on będzie naczelnikiem gabinetu Londyńskiego, lub też obeymie Urząd Posła Angielskiego w Paryżu, jak wielu utrzymuje, w każdym razie wymagać on będzie od Rządu Francuzkiego, otwartego wyjaśnienia stosunków jego względem Anglii.

Dnia 28.

Jutro w tuteyszym Sądzie Apellacyynym wziętą zostanie pod rozbiór sprawa wydawcy gazety *le National*. Sąd Królewski wczora wypuścił na wolność PP. *Correlle* i *Conseille*, którzy złożyli za siebie porękę 4,000 franków.

— Пиπутъ изъ *Байонны* отъ 23-го с. м. Послѣдній куръеръ, ѣхавшій изъ Мадрита въ Витторію, былъ атакованъ близъ Мадридехи, между Арандою и Бургосомъ, отрядомъ конныхъ Инсургентовъ, изъ 40 человѣкъ состоявшимъ, подъ начальствомъ *Патера Мерино*. Шесть пѣхотныхъ солдатъ, составлявшихъ конвой куръера, были убиты. 20-го числа Бригадиръ *Эспартеро*, узнавъ, что въ Мунгеѣ, близъ Бильбао, находится батальонъ Карлистовъ, подъ начальствомъ Симона *Торреса*, отправился туда съ сильнымъ отрядомъ, напалъ на мятежниковъ и разбилъ ихъ на всѣхъ пунктахъ. Батальонъ совершенно уничтоженъ и 300 человѣкъ плѣнныхъ, въ томъ числѣ нѣсколько Офицеровъ, достались въ добычу побѣдителю. (*Спб. В.*)

6-го Апрѣля.

Монитеръ отъ 5-го сего мѣсяца заключаетъ въ себѣ два постановленія Короля, изданныя 4-го сего же мѣсяца. По симъ постановленіямъ послѣдовало преобразованіе Министерства, и именно:

Маршалъ *Сультъ* остался Предсѣдателемъ Совѣта Министровъ и Военнымъ Министромъ.

На мѣсто Герцога *Броль*е, Вице-Адмиралу Графу *Риньи* ввѣрено Министерство Иностранныхъ Дѣлъ.

На мѣсто Г. *Барта*, назначенъ Великимъ Хранителемъ печати, Министромъ Юстиціи, а также Министромъ Духовныхъ Дѣлъ (которые доселѣ принадлежали къ Министерству Внутреннихъ дѣлъ) Г. *Персиль*.

Министерство Морскихъ силъ, вмѣсто Графа *Риньи*, ввѣрено Вице-Адмиралу, Посланнику въ Константинополѣ, Барону *Руссену*; въ отсутствіи же его, будетъ управлять временно симъ Министерствомъ назначенный Министромъ Иностранныхъ Дѣлъ Графъ *Риньи*.

Г. *Гизо* остался Министромъ Просвѣщенія.

Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, вмѣсто Графа *Арегу*, назначенъ Г. *Тіерсъ*.

На мѣсто Г. *Тіерса*, ввѣрено Министерство Торговли Члену Палаты Депутатовъ Г. *Дюшателю*,

Г. *Гюманъ* остался въ званіи Министра Финансовъ.

Посему видно, что 3 бывшихъ Министра вышли въ отставку, то есть: ГГ. *Броль*е, *Арегу* и *Бартъ*; 3 Министра остались на своемъ мѣстѣ: ГГ. *Сультъ*, *Гизо* и *Гюманъ*; 2 перемѣнили Министерства, ГГ. *Риньи* и *Тіерсъ*, 3 назначены новыми Министрами: ГГ. *Руссень*, *Дюшатель* и *Персиль*.

Пятью другими постановленіями отъ того же числа, назначены: бывшій Министръ Юстиціи Г. *Бартъ* Перомъ и Предсѣдателемъ Счетной Палаты, на мѣсто Марграфа *Барбе-Марбоа*. Сей послѣдній получитъ званіе Почетнаго Предсѣдателя Счетной Палаты. Бывшій Министръ Внутреннихъ Дѣлъ Г. *Арегу* назначенъ Предсѣдателемъ Банка, вмѣсто Герцога *Гаета*. Депутованный изъ Сѣвернаго Департамента Адвокатъ при Кассаціонной Палатѣ Г. *Мартенъ*, назначенъ, на мѣсто Г. *Персиля*, Генеральнымъ Прокураторомъ при Парижскихъ Судахъ.

— По окончаніи засѣданія Кабинетнаго Совѣта 4-го сего мѣсяца, ГГ. *Персиль*, *Дюшатель*, *Тіерсъ* и *Риньи*, вступая въ новыя должности, учинили присягу Королю.

— Герцогъ *Орлеанскій* сего дня по утру выѣхалъ въ *Медонъ*.

— Графъ Себастіани назначенъ Посланникомъ при Неаполитанскомъ Дворѣ.

— 1-го будущаго Мая, въ день рожденія Короля, будетъ большой смотръ войскамъ, расположеннымъ въ Парижѣ, и тамошней Національной Гвардіи.

— Въ сегоднишнемъ Монитерѣ напечатано постановленіе Короля о назначеніи Герцога *Гаета* Почетнымъ Предсѣдателемъ Банка. (*Dzien. Pow.*)

— Piszą z *Bayonny* pod dniem 23 b. m. Na gońca, ostatnią razą jadącego z *Madrytu* do *Wittoryi*, pod *Madridechi*, między *Arandą* i *Bourgos*, napadł oddział konnych powstańców, składający się ze 40 ludzi, pod dowództwem plebana *Merino*. Sześciu żołnierzy piechotnych, stanowiących eskortę gońca, padło trupem. Dnia 20 Brygadyer *Espartero*, powziąwszy wiadomość, iż w *Mungea*, nie daleko *Bilbao*, znaydował się batalion Karolistow pod rozkazami Symona *Torres*, wyruszył tam z silnym oddziałem, uderzył na powstańców, i zbił ich na wszystkich punktach. Batalion zupełnie zniesiony i 300 ludzi jeńców, a w tey liczbie kilkunastu Oficerów, jako zdobycz, wpadło w ręce zwycięzcy. (*G. S. P.*)

Dnia 6 Kwietnia.

Monitor z dnia 5 b. m. zawiera dwa postanowienia Królewskie, wydane w dniu 4 tego miesiąca, które zmieniają skład Ministeryum. Zmiana jest następująca:

Marszałek *Soult* pozostał Prezesem Rady Ministrów i Ministrem woyny;

W mieyscu Xięcia *Broglie* otrzymał Ministerstwo spraw zagranicznych, Wice-Admirał Hrabia *Rigny*.

W mieyscu P. *Barthe* został W. Pieczętarzem, Ministrem sprawiedliwości, oraz Ministrem spraw duchownych (które dotąd do Ministeryum spraw wewnętrznych należały) Pan *Persil*;

W mieyscu Hrabiego *Rigny*, powierzone Ministerstwo marynarki Wice-Admirałowi Baronowi *Roussin*, Ambassadorowi w Stambule, a ponieważ ten jest nieobecny, zawiadywać będzie sprawami tego Ministerstwa tymczasowie mianowany Ministrem spraw zagranicznych Hrabia *Rigny*;

P. *Guizot* pozostał Ministrem oświecenia;

W mieyscu Hrabiego *Argoût* został Ministrem spraw wewnętrznych P. *Thiers*;

W mieyscu Pana *Thiers* otrzymał Ministerstwo handlu P. *Duchâtel*, Deputowany;

P. *Humann* pozostał na urzędzie Ministra skarbu.

Pokazuje się z powyższego, że 3ch dawnieyszych Ministrów wystąpiło ze składu Ministeryum, sąto PP. *Broglie*, *Argoût* i *Barthe*; 3ch Ministrów pozostało przy swych wydziałach, to jest: PP. *Soult*; *Guizot* i *Human*; 2ch zmieniło wydziały: PP. *Rigny* i *Thiers*; 3ch nowych weszło do Ministeryum: PP. *Roussin*, *Duchâtel* i *Persil*.

Pięć innych postanowień z tego samego dnia zawiera następujące mianowania: były Minister sprawiedliwości P. *Barthe* został Parem i 1szym Prezesem Izby obrachunkowey w mieyscu Margrabiego *Barbé-Marbois*. Ten ostatni otrzymał tytuł honorowego Prezesa Izby obrachunkowey. Były Minister spraw wewnętrznych *Argoût* został Prezesem Banku na mieyscu Xięcia *Gaëta*. Deputowany departamentu *du Nord* i dotychczasowy Jeneralny Adwokat przy Sądzie kassacyynym P *Martin* mianowany, zamiast P. *Persil*, Jeneralnym Prokuratorem przy Sądach Paryzkich.

— Po skończoney radzie gabinetowey, wykonali dnia 4 b. m. PP. *Persil*, *Duchâtel*, *Thiers* i *Rigny* przysięgę Królowi, obeymując sobie powierzone ministerstwa.

— Xiąże *Orléans* wyjechał dziś rano do *Meudon*.

— Hrabia *Sebastiani* mianowany Ambassadorem przy dworze Neapolitańskim.

— Dnia 1 Maja, jako w rocznicę urodzin Króla, odbędzie się wielki przegląd załogi i gwardyi narodowey Paryzkiey.

— Dzisieyszy Monitor obeymuje postanowienie Królewskie, mianujące Xięcia *Gaëta* honorowym Prezesem banku. (*Dz. Pow.*)

Испанія.

Мадритъ, 14-го Марта.

Въ сегоднишнемъ нумерѣ газеты El Boletin de Comercio напечатано: Правительственный Совѣтъ дѣятельно занимается разсмотрѣніемъ составленнаго Министрами положенія о созваніи Кортесовъ. Сообщаемъ читателямъ нашимъ то, что мы узнали о семъ дѣлѣ изъ достовѣрныхъ источниковъ: Королевскій Статутъ (Estatuto real) не состоитъ, какъ полагали прежде, изъ одного опредѣленія правъ, но заключаетъ въ себѣ существенныя основанія Кортесовъ, кои должны собраться въ столицѣ къ извѣстному дню, который назначенъ будетъ особеннымъ декретомъ. Кортесы будутъ состоять изъ двухъ сословій (estamentos): изъ *знатныхъ особъ Государства* (Proceros del Reino) и *Представителей* (Procuradores del Reino). Къ первому сословію принадлежатъ: Архіепископы и Епископы, какъ Депутаты отъ Духовенства, Гран-

Hiszpania.

Madryt, dnia 14 Marca.

W dzisieyszym numerze gazety *El Boletin de Comercio*, wydrukowano: Rada Rządowa czynnie zaymuje się rozpatrzeniem ułożonego przez Ministrów postanowienia o zwołaniu Kortezów. Udzielamy naszym czytelnikom to, cośmy otrzymali z pewnych źrzódeł: Statut Królewski (Estatuto Real), składa się, nie z samego tylko, jak przedtém sądzono, określenia praw, lecz zawiera w sobie istotne zasady Kortezów, którzy winni się zgromadzić w stolicy na dzień oznaczony, jaki wskazany będzie przez osobny wyrok. Kortezy składać się będą ze dwóch stanów (*estamentos*), *ze znaczniey-szych osób Państwa* (*Proceros del Reino*), i *Reprezentantów* (*Procuradores del Reino*). Do pierwszey klassy należą Arcy-Biskupi i Biskupi, jako Deputowani od duchowieństwa, Grandowie Hiszpańscy i Tytularyusze Kastyliyscy, jako Deputowani zpośrzód Stanu Szlacheckie-

ды Испанскіе и Кастильскіе Титулари, какъ Депутаты отъ Дворянства. Кромѣ сего Членами сословія знатныхъ особъ Государства могутъ быть: Генералы, оказавшіе особенныя заслуги отечеству, Государственные Чиновники, помѣщики, хозяева фабрикъ и торговыхъ домовъ и Начальники учебныхъ заведеній, отличившіеся важными заслугами Государству. Засѣданія сего сословія будутъ всенародны, и члены онаго назначаются на всю жизнь. Второе сословіе представителей состоитъ изъ Депутатовъ, избранныхъ по опредѣленной формѣ. Они должны имѣть отъ роду не менѣе 30 лѣтъ и получать не менѣе 12,000 реаловъ въ годъ дохода. Для Чиновниковъ, Адвокатовъ, Членовъ и Секретарей высшихъ судебныхъ мѣстъ, Врачей и Хирурговъ доходъ сей уменьшенъ половиною. Чтобъ быть избирателемъ, надобно имѣть не менѣе 6,000 реаловъ годоваго дохода. Число представителей опредѣляется по мѣрѣ народонаселенія. Они избираются на 3 года. Собранію Кортесовъ предоставлено утвержденіе податей и назначеніе Государственныхъ издержекъ на двухлѣтній срокъ. Король имѣетъ право созывать и распускать Кортесовъ. Они могутъ разсуждать только о тѣхъ предметахъ, которыя предложены имъ Королемъ. По распущеніи Кортесовъ, Король долженъ немедленно приступить къ созванію новыхъ, и промежутокъ времени не можетъ быть болѣе одного года. Въ случаѣ кончины Короля, Кортесы собираются для принесенія присяги Наслѣднику Престола. Тоже самое дѣлаютъ они во всѣхъ чрезвычайныхъ случаяхъ. Вотъ существеннѣйшія и важнѣйшія статьи Королевскаго Статута, находящагося нынѣ въ разсмотрѣніи Правительственнаго Совѣта. (*Спб. В.*)

Италія.

Римъ, 18-го Марта.

Папа повелѣлъ обревизовать всѣ доходы и расходы съ 1817 года. Сія мѣра, которою вѣроятно уничтожатся многія излишнія выдачи изъ казны, будетъ весьма полезна для нашихъ разстроенныхъ финансовъ.

— Королева Неаполитанская останется здѣсь на праздникъ Пасхи, и въ честь Ея Величества будетъ сожженъ великолѣпный фейерверкъ (Жирандола). На сихъ дняхъ Папа въ свою очередь посѣтилъ Королеву и своего Статсъ-Секретаря Кардинала *Бернетти*, что почитается здѣсь величайшимъ знакомъ отличія, какимъ только Папа можетъ почтить Кардинала.

— Россійскій Посланникъ при здѣшнемъ Дворѣ, Графъ *Гурьевъ*, уѣхалъ во Флоренцію.

— Здѣсь стоитъ прекрасная погода, какой не запомнятъ въ теперешнее время года. Уже шесть недѣль у насъ не было дождя, и поля такъ высохли, что жители опасаются на счетъ урожая хлѣба и плодовъ; немалый вредъ причиняютъ и ночные морозы.

— Одинъ изъ здѣшнихъ Адвокатовъ, за преступленіе противъ Религіи, приговоренъ къ заключенію на три года на галеры и на двадцать лѣтъ въ тюрьму Инквизиціи. (*Спб. В.*)

Турція.

Съ Сербской границы пишутъ отъ 10-го Марта: нѣсколько дней предъ симъ отправился изъ Константинополя чрезъ Бѣлградъ въ Парижъ Адъютантъ Адмирала *Руссеня*. Онъ повезъ съ собою отвѣтъ Порты на ноту Французскаго и Англійскаго Кабинетовъ. (*Спб. В.*)

Разныя извѣстія.

Разрытія въ *Foro Romano* хотя медленны, но безпрерывно продолжаются, и занимая работою нѣкоторое число бѣдныхъ людей, въ то же время доставляютъ замѣчательные результаты. Но чѣмъ глубже копаютъ, тѣмъ въ большее недоумѣніе приходятъ археологи; едва успѣютъ они съ великимъ трудомъ объяснить новооткрытыя улицы и храмы, какъ уже опять являются подъ сими послѣдними лѣстницы, принадлежащія къ совершенно другому времени, такъ что наконецъ не знаешь, какимъ образомъ и когда все это сдѣлалось? Впрочемъ сіи работы производятся со всею осторожностію; теперь положено очистить *il Campo vaccino* отъ мусора и земли и обнести стѣною, такъ, чтобы углубленіе было открыто подобно Траянову форуму, и только бока служили для сообщенія.

Пишутъ изъ Монпелье, что въ тамошнихъ Архивахъ найдена рукопись на пергаменѣ, которую приписываютъ знаменитому Петраркѣ. Она содержитъ разныя стихотворенія на Провансальскомъ языкѣ, въ коихъ часто упоминается о Лаурѣ, Воклюзѣ, Римѣ и вѣнцѣ стихотворца. Извѣстно, что Петрарка учился въ Монпелье Юриспруденціи, которую оставилъ немедленно по выѣздѣ изъ сего города, посвятивъ себя исключительно поэзіи. (*Спб. В.*)

go. Oprócz tego Członkami Stanu znamienitych osób Państwa mogą bydź: Jenerałowie, którzy okazali szczególnieysze usługi oyczyźnie, urzędnicy Państwa, obywatele, właściciele fabryk i domów handlowych i Naczelnicy zakładów naukowych, którzy się odznaczyli ważnemi zasługami w Państwie. Posiedzenia tey klassy będą się odbywały publicznie, a Członkowie jey mianują się na całe życie. Druga klassa reprezentantów składa się z Deputowanych, wybranych podług przepisaney formy, którzy powinni mieć wieku nie mniey lat 30 i pobierać nie mniey 12,000 realow rocznego dochodu. Dla urzędników, Adwokatów, Członków i Sekretarzy wyższych sądownictw, lekarzów i chirurgów, pomieniony dochód zmnieysza się o połowę. Aby bydź wyborcą, potrzeba mieć nie mniey 6,000 realów rocznego dochodu. Liczba reprezentantów oznacza się miarą ludności. Wybierają się oni na 3 lata. Do zgromadzenia Kortezów należy zatwierdzenie podatków i przepisanie wydatków Państwa na dwuletni termin. Król ma prawo zwoływać i rozwiązywać zgromadzenia Kortezów. One mogą tylko rozprawiać o tych przedmiotach, które przez Króla będą podane. Po rozwiązaniu Kortezów, Król niezwłocznie winien jest przystąpić do zwołania nowych, a przerwa czasu nie może bydź dłuższą od roku. Na przypadek śmierci Króla, Kortezy zgromadzają się dla złożenia przysięgi Następcy tronu. Tak samo postępują one we wszystkich nadzwyczaynych przypadkach. Oto są istotnieysze i większey wagi artykuły Statutu Królewskiego, będącego dopiero pod rozbiorem Rady Rządzącey. (*G.S.P.*)

Włochy.

Rzym, dnia 18 Marca.

Papież rozkazał przeyrzeć wszystkie dochody i wydatki od 1817 roku. Środek ten, którym zapewne uchyli się wiele niepotrzebnych ze Skarbu wydatków, będzie wielce pożytecznym dla Skarbu, mocno nadwerężonego.

— Królowa Neapolitańska pozostanie tu na święta Wielkonocy, i na cześć J. K. M. będzie wyprawiony wspaniały fajerwerk (Girandola). W tych dniach Papież ze swey strony odwiedził Królową i swego Sekretarza Stanu Kardynała *Bernetti*, co się tu uważa za naywyższy znak odznaczenia, jakiém tylko Papież może zaszczycić Kardynała.

— Poseł Rossyyski przy Dworze tuteyszym Hrabia *Gurjew*, oddalił się do *Florencyi*.

— Tu panuje naypięknieysza pogoda, jakiey nie pamiętają o tey porze roku. Już sześć minęło tygodni, jak u nas nie było deszczu i pola tak wyschły, iż mieszkańcy wielce są niespokoyni o urodzay zboża i owoców; niemałą także szkodę sprawują nocne mrozy.

— Jeden z tuteyszych Adwokatów, za wykroczenie przeciw Religii, został skazanym na galery przez trzy lata i na zamknięcie przez lat dwadzieścia w więzieniu Inkwizycyi. (*G.S.P.*)

Turcya.

Przed kilku dniami przejeżdżał przez Belgrad Adjutant Admirała *Roussin*, wysłany z Stambułu do Paryża. Ma wieźć odpowiedź Porty na noty gabinetów Francuzkiego i Angielskiego. (*G.S.P.*)

Rozmaite Wiadomości.

Odkopywania na *Foro Romano*, chociaż powolnie, lecz bez przerwy się odbywają, i zaymując robotą niemałą liczbę ludzi ubogich, przedstawują godne uwagi wypadki. Lecz, im głębiey kopią, tém większe trudności rodzą się dla archeologów; zaledwo zdołają oni z wielką pracą objaśnić nowoodkryte ulice i świątynie, gdy w tém znowu pod ostatniemi, dają się widzieć schody, zupełnie do innych należące czasów, tak, iż w końcu trudno jest poznać, w jaki sposob i kiedy, wszystko się to zrobiło. Zresztą roboty te odbywają się ze wszelką ostróżnością; dopiero postanowiono oczyścić *il Campo vaccino* z gruzów i ziemi i otoczyć je ścianą, tak, iżby wnętrze było odkryte, jak *forum Trajana*, i tylko boki posługiwały do komunikacyi.

Piszą z *Montpellier*, iż w tamecznych archiwach znaleziono rękopism na pargaminie, który przypisują sławnemu *Petrarce*. Zawiera on w sobie rozmaite poezye w języku Prowensalskim, w których często jest wzmianka o *Laurze*, *Wokluzie*, *Rzymie* i o wieńcu poety. Wiadomo, iż *Petrarka* uczył się w *Montpellier* prawoznawstwa, które wnet po wyjeździe z tego miasta zaniechał, wyłącznie oddawszy się poezyi. (*G.S.P.*)

Вильна.

29-го минувшаго Марта, въ залѣ Рессурсы, данъ былъ Г-жею *Іозефиною Борейко*, большой инструментальный на фортепьяно Концертъ который удостоили присутствіемъ своимъ Его Сіятельство Г. Генералъ-Губернаторъ Князь Долгоруковъ, всѣ знатнѣйшіе Военные и Гражданскіе чиновники и дамы. Отличная игра молодой Артистки, съ искуствомъ, смѣлостію и удивительною ловкостію въ самотруднѣйшихъ пассажахъ, получила единогласное одобреніе любителей музыки и многочисленныя рукоплесканія вполнѣ удовольствованной Публики.

Жизнь, проведенная съ пользою для общества людей на поприщѣ общенароднаго служенія, всегда достойна почтенія и признательности Публики. Посему-то человѣколюбіе и дружество, уважая отличныя во всякомъ отношеніи, дарованія почившей 13-го сего Марта Актрисы *Юзефы Скибинской*, почитаютъ за священную обязанность воздать бреннымъ ея останкамъ справедливо заслуженныя ею почести.

Юзефа Скибинская, происходя отъ честныхъ и благородныхъ родителей въ Польшѣ, родилась въ 1794 году Ноября 5-го дня въ городѣ Познанѣ. — Отецъ ея, извѣстный по своему таланту въ музыкѣ, занимался преподаваніемъ уроковъ на фортепіяно (сочиненіе Войцеха Богуславскаго, Томъ I.). Въ семъ изящномъ искусствѣ старался онъ образовать младенческія еще дарованія своей дочери, Юзефы, которая, сдѣлавъ въ ономъ хорошіе успѣхи, и играя въ первый разъ для публики піэсы, лѣтамъ ея соотвѣтственныя, удивила многочисленное Дворянство во время Познанскихъ Контрактовъ. По достиженіи 16-тилѣтняго возраста, и окончаніи воспитанія въ пансіонѣ, начала она драмматическое поприще съ роли Винтеровой оперы, подъ заглавіемъ: *Прекращенная* жертва (*die Opfer Fest*) въ коей, плѣняя очарованнымъ голосомъ и красотою зрителей, подавала великую о себѣ надежду искусной пѣвицы. Иванъ Каминскій, бывшій тогда Директоромъ Познанскаго, а потомъ Плоцкаго Театра, плѣненный ея красотою, талантами и другими хорошими качествами, сочетался съ нею брачнымъ союзомъ. Послѣ сего прибыла она въ Литву 1812-го года, гдѣ въ скоромъ времени и лишилась своего мужа. Любимый публикою драмматическій Актеръ, Казимиръ Скибинскій, вступилъ съ нею въ бракъ 5-го Ноября 1814-го года. Почтенная супруга Профессора Медицины при бывшемъ Императорскомъ Виленскомъ Университетѣ, Статская Совѣтница Франкъ, оставившая въ здѣшнемъ городѣ столь много незабвенныхъ памятниковъ своего благодѣянія, и образовавшая толико нынѣ славныхъ въ Имперіи и внѣ оной пѣвицъ, вполнѣ усовершенствовала повсемѣстно прославляемый голосъ и методу пѣнія Юзефы Скибинской. Съ тѣхъ поръ слава ея стала распространяться, тѣмъ болѣе, что Скибинская, по примѣру большихъ Артистокъ, посѣщая главнѣйшіе заграничные города, какъ-то: Варшаву, Краковъ, Лембергъ, Познань, и многіе другіе знатнѣйшіе города Царства Польскаго, вездѣ съ восторгомъ и удовольствіемъ принимаема была множествомъ слушателей. Она обратила на себя вниманіе Просвященной Европейской Публики, такъ, что ея отличныя дарованія въ Періодическихъ Польскихъ и Нѣмецкихъ сочиненіяхъ, съ 1816-го по 1830-й годъ издаваемыхъ, съ уваженіемъ были упоминаемы. Однако жъ Скибинская, образуя прилежно рѣдкій свой таланть и упражнясь въ пѣніи почти съ пристрастіемъ разстроившимъ даже ея нѣжное здоровье, не оставляла также и домашнихъ добродѣтелей. Она вела себя примѣрно и честно; была чувствительною и вѣрною супругой; чадолюбивою и заботливою матерью, бережливою хозяйкой. Такимъ образомъ, строгимъ исполненіемъ сихъ священныхъ обязанностей, она, до послѣдней минуты своего существованія, находила облегченіе въ страданіяхъ, претерпѣваемыхъ ею отъ грудной болѣзни, и вмѣстѣ получила утѣшеніе въ бѣдственныхъ приключеніяхъ жизни, неотступныхъ отъ человѣческаго предназначенія. Болѣзнь сія приближила ее ко гробу, и она съ душевнымъ спокойствіемъ встрѣтила кончину. Тлѣнные ея остатки отнесены были въ церковь Священниковъ Викентиновъ, гдѣ по совершеніи съ музыкою, пѣніемъ и надгробною рѣчью траурныхъ обрядовъ, многочисленное собраніе истинныхъ Христіанъ, не смотря на сырую и холодную погоду, удостоило чести сопровожденіемъ оныхъ на кладбище, называемое Россою; тамъ тѣло ея было предано землѣ при нелицемѣрномъ сожалѣніи присутствовавшихъ.

Wilno.

Dnia 29 ominionego Marca, Koncert wielki instrumentalny na Fortepiano, dany w Sali Resursowey przez JPannę Józefinę Boreykównę, zaszczycony był obecnością JO. Xięcia Dołhorukowa, Wojennego Jenerał-Gubernatora, wszystkich wojennych i cywilnych pierwszych rang Osób, oraz liczném zgromadzeniem Dam. Wyborna gra młodey Artystki, pełna gustu, śmiałości i zadziwiającey łatwości w naytrudnieyszych passażach, zyskała jednozgodne uwielbienie znawców muzyki i liczne zasłużone oklaski zupełnie zadowoloney Publiczności.

Pożytecznie strawione życie, w każdym zawodzie posług, wyrządzanych społeczności, zasługuje na hołd publiczny; takowy złożyć na grobie ś. p. Józefy Skibińskiey, Artystki dramatyczney, zmarłey na dniu 13 z. Marca, przyjaźń i szacunek dla jey niepospolitych, pod wszystkiemi względami, przymiotów, za święty dla siebie poczytuje obowiązek.

Urodziła się ona w Poznaniu dnia 5 Listopada 1794 roku, z zacnych i szlachetnych Rodziców. Oyciec jey znany ze swojego talentu do muzyki, trudnił się dawaniem lekcyy na fortepianie (Dzieła Woyciecha Bogusławskiego T. 1.) i kształceniem w tey nadobney sztuce dziecinnego jeszcze talentu Józefy, która poraz pierwszy w czasie poznańskich kontraktów, w rolach wiekowi swojemu odpowiednich, zadziwiła Publiczność. Po dóyściu do lat 16 i ukończeniu edukacyi w pensyonacie, powabem wdzięków i urocznym głosem zachwycająca, rozpoczęła zawód dramatyczny od roli w w Operze Wintera, Przerwana Ofiara (*die Opfer-Fest*) jako wiele obiecująca śpiewaczka. Ujęty jey urodą i przymiotami Jan Kamiński, Dyrektor teatru poznańskiego, a poźniey płockiego, starał się o jey rękę: z nim połączona węzłem małżeńskim, przeniosła się do Litwy w 1812 roku, i tu w rok potém owdowiała. Ulubiony Publiczności Artysta dramatyczny, Kazimierz Skibiński, zaślubił ją dnia 5 Listopada 1814 roku. Zacna małżonka Professora byłego Uniwersytetu wileńskiego, Radczyni Stanu, Frankowa, która tyle wdzięcznych po sobie w mieście tuteyszém zostawiła pamiątek i tyle sławnych dziś w kraju i za granicą ukształciła śpiewaczek, uformowała do reszty, już wielbiony powszechnie głos i metodę Józefy Skibińskiey. Sława jey odtąd, nabyła, w pewném znaczeniu, rozgłosu europeyskiego, przez uwielbienie, jakie jey pisma peryodyczne polskie i niemieckie, od 1816 do 1830 roku oddawały. W tym bowiem przeciągu czasu Skibińska, obyczajem wielkich Artystek, zwiedzając celnieysze miasta zagraniczne, Warszawę, Kraków, Lwów, Poznań, tudzież wiele innych stolic wojewódzkich Królestwa polskiego, wszędzie z zachwyceniem od liczney Publiczności słyszaną była.

Pomimo tak pracowitey uprawy rzadkiego talentu swojego, i oddania mu się z namiętném prawie upodobaniem, które jey delikatne zdrowie podkopało, niezaniedbywała Skibińska cnót domowych. Przykładna i cnotliwa w prowadzeniu się, wierna i czuła małżonka, troskliwa matka, rządna pani domu, w ścisłém tych świętych obowiązków wykonywaniu, do ostatniego tchnienia, znaydowała ulgę w dolęgliwościach piersiowey choroby i przygodach dotkliwych życia, nieoddzielnych od przeznaczenia ludzkiego.

Znikome jey ostatki, pomimo porę czasu wilgotną i chłodną, liczna gromada bogoboynych Chrześcian uczciła odprowadzeniem na cmentarz, Rossa zwany, z kościoła XX. Missyonarzów na Górze-Zbawiciela, gdzie się skromny, lecz rzetelnym obecnych żalem rozrzewniający obrządek żałobnego nabożeństwa, z muzyką, śpiewami i mową pogrzebową odprawił.

О НОВОЙ КНИГѢ.

Честь имѣю извѣстить почтеннѣйшую Публику о предпринимаемомъ мною изданіи Сочиненія, которое въ своемъ родѣ можетъ почесться первымъ явленіемъ въ Россійскомъ и Польскомъ языкахъ, Сочиненія, полезнаго и занимательнаго для всѣхъ вообще состояній, подъ заглавіемъ:

אוֹצַר לְשׁוֹן חֲכָמָה

ÓЙЦАРЪ ЛЕШÓЙНЪ ХÓХМО

СОКРÓВИЩЕ ЯЗЫКА МУДРАГО

или

ПРАКТИЧЕСКІЙ

ЕВРЕЙСКО-РАББИНСКО-ЖИДОВСКО-РОССІЙСКІЙ

СЛОВАРЬ,

СОДЕРЖАЩІЙ

I-е, Всѣ настоящія Еврейскія, Раввинскія, Жидовско-Нѣмецкія слова. 2-е, Библейскія, Талмудическія достопримѣчательныя изреченія и пословицы. 3-е, Аллегорическія выраженія, сокращенныя и спекуляціонныя слова, употребляемыя Евреями въ обыкновенныхъ между собою разговорахъ, съ намѣреніемъ, чтобы Христіане, даже знающіе хорошо Нѣмецкій языкъ, не могли ихъ понимать;

Также 4-е, Названіе ихъ мѣсяцевъ; 5-е, Торжественные и обыкновенные праздники; 6-е, Великіе посты и дни траурные; 7-е, обряды, обычаи, одежда и пища; 8-е, собственныя имена, особенно взятыя изъ иностранныхъ языковъ и т. п.

Произношеніе же по нынѣшнему Жидовскому чтенію, въ Словарѣ вездѣ означено Русскими буквами, съ удареніями, чтобы Христіане (даже и тѣ, кои совсѣмъ не знаютъ Еврейскаго письма), сами собою могли научиться основательно понимать какъ разговоръ Жидовъ, такъ и всѣ помянутыя любопытныя статьи, къ чему весьма будетъ способствовать имъ двойной Алфавитный реестръ съ Русскими буквами, справясь съ коимъ, они увидятъ въ Словарѣ все то въ настоящемъ значеніи и краткомъ объясненіи.

Ученыя и обыкновенныя изреченія, Библейскія и Талмудическія пословицы будутъ означены самыми вѣрными указаніями, гдѣ и изъ какихъ священныхъ книгъ и Талмудическихъ уставовъ взяты, также сравнены съ подобными изреченіями и пословицами, употребительными въ новыхъ и древнихъ Европейскихъ ученыхъ языкахъ, какъто: въ Россійскомъ; Польскомъ, Нѣмецкомъ, Французскомъ, Латинскомъ и Греческомъ, сколько то посильные труды мои и недостатокъ Фразеологическихъ книгъ дозволили мнѣ собрать, Издатель съ большимъ трудомъ и рачительностію старался соединить ихъ въ Словарѣ, единственно желая тѣмъ доставить Гг. Филологамъ и Литераторамъ, чуждымъ всякихъ съ Евреями торговыхъ сношеній, нѣкоторое развлеченіе. Не одинъ подивится, найдя въ семъ изданіи, сверхъ чаянія своего, отрывки прекрасныхъ мыслей и философическихъ правилъ, почерпнутые прямо изъ глубины Талмудическаго моря (*Ямъ Гатáльмудъ*, какъ выражаются сами Раввины): ибо всѣ вообще предубѣждены, что Талмудъ есть собраніе однѣхъ нелѣпостей и заключаетъ въ себѣ токмо самое вредное ученіе, противное нравственности; что̀ и подало поводъ всѣмъ Правительствамъ Христіянскихъ Государствъ къ строгой цензурѣ онаго при новыхъ изданіяхъ.—Но всякій разсудительный и смышленый человѣкъ, въ особенности же Ученый и Философъ Христіанинъ, желающій пользоваться всѣмъ, касающимся Наукъ, не можетъ и не долженъ осуждать цѣлаго, огромнаго сочиненія по однѣмъ токмо мѣстамъ, несообразнымъ съ его правилами; тѣмъ болѣе, что въ сочиненіи семъ заключается немало полезныхъ и важныхъ свѣдѣній, кои бросаютъ вспомогательный свѣтъ и на Христіанскія древности: посему не рѣдко приводятся, какъ свидѣтельство, Богословами. — Нѣтъ также ничего удивительнаго, что въ нѣкоторыхъ Талмудическихъ уставахъ находятся спасительныя и мудрыя нравоученія, почти согласныя съ находящимися въ Святомъ Евангеліи; ибо извѣстно знатокамъ Древностей, что Талмудъ (*) стали собирать Фарисеи въ особые трактаты уже въ третьемъ вѣкѣ Христіянской Эры, и не прежде исхода пятаго столѣтія привели къ окончанію.

Славный Князь Талмудистовъ, извѣстный подъ

(*) Талмудъ есть реченіе, означающее науку *κατ' ἐξοχὴν*, или по мнѣнію Жидовъ, совершеннѣйшія и важнѣйшія свѣдѣнія. Талмудъ составленъ изъ Мышны и Гемары.

O NOWEY KSIĘDZE.

Podpisany, mam honor uwiadomić Prześwietną Publiczność o przedsięwzięciu mojém wydania Dzieła, które jest w swoim rodzaju pierwszém zjawiskiem w Polskim i Rossyyskim języku, Dzieła pożytecznego i bawiącego dla wszystkich w ogólności stanów, pod tytułem:

אוֹצַר לְשׁוֹן חֲכָמָה

ŌYTSAR LEŚZŌYN CHŌCHMO,

SKARB JĘZYKA MĄDREGO

CZYLI

SŁOWNIK PRAKTYCZNY

HEBRAYSKO-RABBINSKO-ŻYDOWSKO-POLSKI

ZAWIERAJĄCY

I. Wszystkie prawdziwie Hebrayskie, Rabbińskie, Zydowsko-Niemieckie słowa; 2. Bibliyne, Talmudyczne, godne uwagi zdania i przysłowia; 3. allegoryczne frazesy, skrócone i spekulacyyne wyrazy, które Żydzi między sobą w potoczney mowie umyślnie mieszać zwykli, aby od Chrześcian, umiejących nawet język Niemiecki, nie byli zrozumiani;

jako też:

4. Nazwanie ich Miesięcy; 5. główne święta i dni radośne; 6. wielkie posty i dni żałobne; 7. rozmaite obrządki, zwyczaje, ubiory, pokarmy; 8. imiona własne, zwłaszcza z obcych języków wzięte, i t. p.

Wymawianie zaś podług teraźnieyszego żydowskiego sposobu czytania, jest w tym Słowniku przez cały ciąg, polskiemi literami oddane i wszędzie akcentowane, ażeby Chrześcianie (nawet ci, którzy hebrayskiego pisma wcale nie są wiadomi) sami się nauczyć mogli, dobrze zrozumieć rozmawiających żydów, a razem wspomnione ciekawe artykuły, wiedzieć: do czego im wielką będzie pomocą podwóyny regestr w alfabetycznym porządku ułożony, polskiemi literami, podług którego znaydą oni w Słowniku to wszystko w prawdziwém znaczeniu i krótkiém a zwięzłém objaśnieniu.

Uczone i potoczne zdania, przysłowia bibliyne i talmudyczne oznaczają się z naydokładnieyszemi cytacyami, zkąd i z jakich ksiąg bibliynych i Kodexów talmudycznych, są wyjęte, oraz porównane będą z podobnemi zdaniami i przysłowiami, znaydującemi się w europeyskich żyjących i nieżyjących uczonych językach, jako to: w Polskim, Rossyyskim, Niemieckim, Francuzkim, Łacińskim i Greckim, tyle, ile szczupłe talenta Autora i niedostatek ksiąg frazeologicznych, pozwoliły zebrać; które sam z naywiększym mozołem i pracą starał się zgromadzić, jedynie w tym celu, aby Filologom i Literatom, którzy nie mają stosunków handlowych i kupieckich z żydami, przynieść niejaką rozrywkę. Nie jeden się zadziwi uyrzawszy nadspodzianie takie ułamki pięknych zdań i maxym filozoficznych oryginalne i z głębi morza Talmudycznego (*Jam Hatalmud*, jak sami Rabbini nazywają) wydobyte. Wszyscy bowiem uprzedzeni są, że Talmud jest zbiorem samych niedorzeczności, zawierającym w sobie tylko nayszkodliwsze dla obyczajów nauki, co było powodem rządóm Państw Chrześciańskich do ścisłey Cenzury w jego nowych wydaniach. Lecz każdy rozsądny i wyrozumiały człowiek, a zwłaszcza uczony i Filozof Chrześciański, ze wszystkiego, co się tycze Nauki, pożytkować nawykły, nie może ani powinien dla niektórych tylko mieysc sprzeciwiających się jego prawidłóm, całego tak ogromnego dzieła potępiać, kiedy się w niém niemało korzystnych oraz ważnych wiadomości znayduje, które i na chrześciańskie starożytności pomocnicze światło rzucają, a przetoż przez Teologów bywają cytowane. Nic też dziwnego, że w niektórych talmudycznych kodexach, dają się postrzegać wcale zbawienne i mądre obyczajow prawidła, zgodne ze świętą Ewangelią, prawie dosłownie; gdyż wiadomo jest znawcóm starożytności, że Talmud (*) zaczął bydź w osobne traktaty przez Faryzeuszów zbieranym dopiero w trzecim wieku Ery Chrześciańskiey, a przy końcu piątego dopełnionym.

Naysławnieyszy Xiąże Talmudystów, znany pod

(*) *Talmud* jest wyraz, który oznacza naukę, *κατ' ἐξοχὴν*, czyli podług mniemania Żydów, jakby naydoskonalszą ze wszystkich i nayważnieyszą umiejętność, która się składa z Miszny i Gemary.

названіемъ *Гіллель Газо́кенъ* (*) въ Талмудическомъ уставѣ, названномъ *Шаббасъ*, на 31 листѣ говоритъ: „*Деалохъ сонe, лехаврохъ лой саавидъ, зу ги коль Гатойро кулo ве-идохъ пирушo гу.*“ То есть: „Что тебѣ ненавистно, того не дѣлай ближнему твоему: въ семъ заключается весь законъ, а все прочее есть токмо объясненіе онаго.“ Судя по симъ словамъ, можно вывести заключеніе, что Гіллель не самъ собою и не первый изобрѣлъ и заповѣдалъ сіе правило, но подражалъ первымъ началамъ (primum principium) всего ученія, завѣщаннаго намъ Небеснымъ нашимъ Законодателемъ, сими словами: *Πάντα οὖν ὅσα ἂν θέλητε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, οὕτω καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς· οὗτος γάρ ἐστιν ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται. »Вся убо, елика аще хощете, да творятъ вамъ человѣцы, тако и вы творите имъ: се бо есть законъ и пророцы.“* (*Матѳ. Гл. VII, стихъ 12, и Луки VI, 31.*)

О, если бы нынѣшніе Евреи повиновались гласу закона Природы, повелѣвающему въ точности соблюдать сіе главное правило, произнесенное устами Гильеля, благоразумнѣйшаго изъ всѣхъ Законоучителей Фарисеевъ! Оно-то есть источникъ всѣхъ добродѣтелей и вмѣстѣ руководство къ истинному земному счастію и даже вѣчному блаженству! — Сверхъ сего находится въ Талмудическомъ законѣ много и другихъ, сему подобныхъ и столь же важныхъ правилъ, относящихся къ общественнымъ добродѣтелямъ и заповѣданныхъ къ строжайшему наблюденію, такъ, что если бы кто противу нихъ погрѣшилъ, то послужилъ бы соблазномъ для свѣта, оскорбилъ бы Святое Имя Божіе (Хіллюль Гашéмъ), и потерялъ бы право на вѣчное спасеніе: тѣмъ болѣе, что набожный Израильтянинъ своею религіею убѣжденъ, что соблюдая только самую строгую справедливость въ торговлѣ, онъ получитъ Царство Небесное (óломъ гáбо). — А посему, какъ для спасительнаго наставленія всѣхъ неученыхъ Жидовъ, занимающихся торговлею, такъ и для сообщенія Христіанамъ лучшаго понятія о Талмудическихъ книгахъ, въ предисловіи къ сему сочиненію упомянуто о нѣкоторыхъ главнѣйшихъ правилахъ нравоученія, заимствованныхъ изъ Кодексовъ Талмуда и основанныхъ на немъ Каноническихъ празъ (Пóскимъ) а именно: 1-е, о строжайшей справедливости и вѣрности въ торговлѣ, покупкѣ и продажѣ; — 2-е, о важности присяги, и 3-е, о постоянной вѣрности къ законной Власти и Правительству.

Льщу себя пріятною надеждою, что просвѣщенная Публика не лишитъ меня своего довѣрія относительно доведенія мною сего предпріятія до надлежащей точности: ибо я, поступивъ по приглашенію въ 1824 году, Помощникомъ въ Цензурный Комитетъ, для разсматриванія Еврейскихъ древнихъ книгъ, при бывшемъ Виленскомъ Университетѣ, а потомъ Высочайшимъ Указомъ 21 Апрѣля 1829 года утвержденный настоящимъ тѣхъ книгъ Цензоромъ, трудился рачительно на семъ поприщѣ до самаго закрытія Университета.

Убѣжденный опытами въ ежедневно возрастающемся попеченіи Мудраго нашего Правительства о распространеніи Наукъ и въ поощреніи къ тому содѣйствующихъ лицъ; поручаю себя и трудъ мой покровительству Его; Почтеннѣйшая же Публика скорою и достаточною подпискою на сей Словарь доставитъ мнѣ средство къ поспѣшнѣйшему онаго напечатанію.

Цѣна сего Словаря, на одномъ Русскомъ языкѣ, въ 2-хъ частяхъ, формата карманнаго, *десять рублей ассиг.* Подписавшіеся у самого Издателя на 10 экз., одиннадцатый получатъ даромъ.

Подписка принимается въ городѣ Вильнѣ: у самого Издателя, живущаго на большой Замковой улицѣ въ домѣ Гг. Галинскихъ, подъ № 139, ежедневно утромъ до 12 часовъ, а пополудни отъ втораго часу до вечера. Также у Гг. Типографщиковъ и Книгопродавцевъ, а именно: у Редактора Литовскаго Вѣстника Марциновскаго; у Гликсберга, Завадскаго и Морица; и у Префекта Типографіи Ксендзовъ Викентиновъ. Гг. Подписавшіеся получатъ отъ помянутыхъ лицъ печатанные билеты за подписаніемъ Издателя.

Иногородные же, имѣющіе намѣреніе подписаться на десять или болѣе экземпляровъ, благоволятъ адресоваться къ самому Издателю, съ присовокупленіемъ страховыхъ денегъ, соотвѣтственно мѣсту ихъ разстоянія отъ города Вильны, для пересылки имъ билетовъ.

Феликсъ Валезій Нейманнъ.

(*) Газóкенъ, означаетъ старика, имѣющаго отъ роду не менѣе 60 лѣтъ, а Гильлель жилъ сто двадцать лѣтъ.

imieniem *Hillel hazoken* (*) w Talmudycznym kodexie nazwanym Szabbas na karcie 31 powiada: „*Dealoch sone, lechawroch loy saawid, zu hi kol Hatoyro kulo, we-idoch piruszo hu*“ które znaczą: „Co tobie nieznośno, (niemiło) bliźniemu twemu nie czyń, to jest Prawo całe, a drugie (przepisy) są tylko objaśnieniem onego“ z tych słów miarkując oczywiście pokazuje się, że Hillel nie sam od siebie i nie pierwszy wynalazł i zalecał to prawidło, ale naśladował pierwszą zasadę (primum principium) całey moralności, od Niebieskiego Prawodawcy naszego zaleconą, w tych słowach „*Omnia quaecunque vultis, ut faciant vobis homines, et vos facite illis. Haec est enim lex, et Prophetae*“ to jest: Wszystko cokolwiek chcecie, aby wam ludzie czynili, i wy im czyńcie. Bo ten jest zakon i prorocy.“ (*Math. VII, 12 i Łuk. VI, 31.*)

Oby! teraźnieysi żydzi byli posłuszni głosowi prawa natury, nakazującemu ściśle zachowanie tegoż głównego prawidła, wyrzeczonego przez usta naymędrszego, ze wszystkich Doktorów Faryzeuszów, wyż wspomnionego Hillela, które prawidło jest źrzódłem wszystkich czynów cnotliwych, a razem przewodnictwem do prawdziwey szczęśliwości doczesney i nawet do wiecznego błogosławieństwa. Nadto i wiele innych podobnych również ważnych przepisów tyczących się cnot towarzyskich, znayduje się w całém Talmudyczném Prawie, naymocniey zaleconych, z tego powodu, że ktoby przeciw nim wykraczał dawałby zgorszenie przed światem, i znieważałby święte imie Bozkie (*Chillul Haszem*) pod utratą zbawienia. Co większa, za samę wierną i szczerą rzetelność w handlu pobożny Izraelita jest upewniony przez Religią swoję, że otrzyma królestwo Niebieskie (*Olam Habo*). A zatém już dla zbawienney nauki wszystkich nieuczonych, bawiących się kupiectwem żydow; już dla wzniecenia nieco lepszey opinii w umysłach Chrześcian o talmudycznych księgach, nie omieszkałem w przedmowie do tegoż dzieła wytknąć niektóre celnieysze przepisy moralności z kodexów Talmudu i na nim opartych praw kanonicznych (*Poskim*, nazwanych) dla powszechney każdego wiadomości wyjęte, a mianowicie 1° o nayściśleyszey wierności i rzetelności w handlu, kupnie i przedaży; 2° o ważności przysięgi; 3° o stałey wierności względem prawey Władzy i Zwierzchności krajowey.

Mam zaś w tém pocieszającą nadzieję, że mię prześwietna Publiczność raczy zaszczycić zupełną ufnością, co się tycze należytey dokładności w uskutecznieniu tego przedsięwzięcia, gdyż od 1824 roku byłem wezwanym i przyjętym na Pomocnika przy Cenzurze ksiąg starożytnych Hebrayskich w byłym Wileńskim Uniwersytecie, a potém nawet na aktualnego tychże ksiąg Cenzora przez Naywyższy Ukaz pod datą 21 Kwietnia 1829 roku potwierdzony zostałem, pracując naygorliwiey w tymże zawodzie, aż do zakrycia tegoż Uniwersytetu.

Przekonany doświadczeniem o codziennem pomnażaniu się starań Mądrego Naszego Rządu, ku rozszerzeniu Nauk i zachęcaniu pracujących nad niemi osób, poleçam siebie i pracę moję opiece Jego; Szanowna zaś Publiczność przez prędką i dostateczną prenumeratę, raczy mi dopomodz, abym mógł jak nayrychley ten Słownik drukiem ogłosić.

Cena tego Słownika w jednym języku polskim, we 2*ch* tomach, format kieszonkowy 2 ruble i pół srébrem. Kto dziesięć Exemplarzy zaprenumeruje u samego Autora, otrzyma jedenasty gratis.

Prenumerata przyymuje się w mieście Wilnie u samego Wydawcy mieszkającego na wielkiey Zamkowey ulicy w domie Galińskich pod № 139, codziennie z rana do godziny 12, po południu zaś od 2ey do wieczora. Tudzież u PP. Typografów i Księgarzów, jako to: u Redaktora Kuryera Litewskiego Marcinowskiego; u Glüksberga; Zawadzkiego i Morytza; oraz u Prefekta Drukarni XX. Missionarzów. Panowie prenumeratorowie otrzymają od wspomnionych osób, drukowane Bilety z własnoręcznym podpisem Wydawcy.

Z innych zaś miéysc, mający zamiar prenumerowania na dziesięć lub więcey exemplarzy, raczą adresować się do samego Wydawcy, dołączając przytém na pocztę strachowe pieniądze stosownie do odległości mieysca od Wilna, dla odesłania im stąd Biletów.

Felix Waleziusz Neumann.

(*) *Hazoken* znaczy starzec, mający wieku lat 60, a Hillel żył lat sto dwadzieścia.

ВИЛЬНО. Типографія А. Марциновскаго. Печатать дозволяется. Апрѣля 13 дня 1834 года. *Цензоръ Л. Боровскій.*